Enjanchal



Atribución de imagen: Mataparda, licensed under CC BY-SA 2.0.

También: Janchal

En español: Tronchar, Romper, Partir, Desgarrar, Desgajar

[*verbo transitivo*]

1- Tronchar una rama, cortarla sin herramientas. Con este sentido también se usaba, incluso más, el verbo "**tronchar**", al menos si era algo alargado tipo rama, tallo o caña.

2- También cortar la rama de un árbol mal, aunque sea con hacha o sierra, de modo que el corte no es limpio.

3- Derivado del sentido anterior, cualquier cosa que es cortada o partida (por el hombre o por la naturaleza) a propósito o por accidente y que resulta en un corte total o parcial que no es limpio sino a modo de desgarro.

Ver: Cortal, Ezaleal, Janchón, Rachal, Tronchón

• Pa jadel una pita nô pues enjanchal una caña asín, tienes que cortal-la con cuidao por el núo. Si la tronchas ya nô vale.

• Compraron una jacha y como nô teniân ni idea, allí se pusieron a janchal toas las ramas. Quearon güenas, sí...

• S'ha enganchao los pantalones con la puerta del tractor y se los ha enjanchao tos.

• Jancha un cacho pan y échale p'acá.

Comentarios:

Por ejemplo si partiéramos un trozo de pan con un cuchillo sería cortar el pan, pero eso nunca se hacía en Peraleda, pues el pan era bendito y no podía meterse cuchillo (si se caía al suelo se besaba al recogerlo), así que se partía con las manos y como el corte no era limpio no se decía cortar el pan, sino partir el pan o janchar el pan.

Origen: Germánico. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano con variación de forma y significado. **Se usa en** nuestra zona.

Etimología:

Hacha procede de la voz francesa **hache**, y esta del franco **happia**. En el castellano se juntó con la palabra **hacha** (*vela gruesa*) procedente del latín **fascis**, la cual empezaba por aspiración por proceder de una **F** inicial. Que la **H** inicial de esta palabra francesa también sea aspirada puede deberse a que llegase al castellano así (en franco se aspiraba) o a la influencia del otro **hacha** latino.

En la Edad Media la pronunciación de **hacha** fue /jacha/ hasta que a lo largo del s. XV se perdió la aspiración y quedó la actual /acha/, pero no así en los dialectos del sur, que mantuvieron la pronunciación original, por lo que aún hoy tenemos **jacha**. De ahí se construye el verbo **enjachar** añadiendo el prefijo verbal **-en**, que luego añade una **R** por influencia de alguna otra palabra similar. En algunas partes de Andalucía este verbo no tomó prefijo verbal, o lo perdió posteriormente, y por eso allí dicen **jarchar** con el mismo significado que nuestro **enjanchar**. En nuestro caso posteriormente la **R** seguida de **CH** cambió a **N** por facilitar la pronunciación, o también podría haberse favorecido ese cambio por influencia con el verbo **enganchar**.

Puesto que se puede usar un hacha (por el filo o por atrás) para cortar, desgarrar y tronchar ramas y vegetación, ese significado se fue ampliando hasta perder su conexión con el hacha y referirse a tronchar, desgarrar, rasgar, etc. en general.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com